

傷口照護指導

Hướng dẫn chăm sóc vết thương

■ 哪些人需要傷口照護 **Những người nào cần chăm sóc vết thương**

- 出院回家後身上有傷口須要在家中傷口換藥者
Người sau khi xuất viện về nhà trên cơ thể có vết thương cần thay thuốc tại nhà.
- 癒合不良的危險因素 Nhân tố nguy hiểm khiến vết thương khó lành
年齡、感染、營養狀態、糖尿病等慢性疾病、體重、活動能力、抽煙、喝酒等，這些都是影響傷口癒合的因素
Tuổi tác, nhiễm trùng, trạng thái dinh dưỡng, bệnh mãn tính như bệnh tiểu đường, cân nặng, năng lực hoạt động, hút thuốc, uống rượu..., những điều này đều là những nhân tố ảnh hưởng đến sự phục hồi của vết thương.

■ 換藥步驟 **Các bước thay thuốc**

洗
Rửa



- 洗手(可準備清潔手套)換藥前與換藥後都應該要洗手喔
- Rửa tay (có thể chuẩn bị gang tay sạch), trước và sau khi thay thuốc đều cần phải rửa tay.

移
Tháo

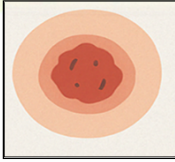


- 移除紗布(動作輕柔，如有紗布或敷料沾黏在傷口，可使用生理食鹽水沾濕棉棒或紗布，先濕敷沾黏的傷口，協助分開紗布，避免撕除傷)
- Tháo bỏ gạc (động tác nhẹ nhàng, nếu có gạc hoặc băng dính vào vết thương thì có thể sử dụng nước muối sinh lý chấm vào tấm bông hoặc gạc, phủ ẩm lên vết thương đang dính trước, giúp tách bỏ gạc, tránh rách vết thương.

本單僅供參考，實際治療以醫師診療為主

Phiếu này chỉ mang tính tham khảo, tình hình thực tế căn cứ theo bác sỹ khám chữa bệnh.

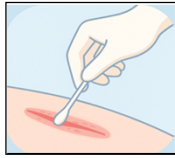
觀 Quan sát



■ 觀察傷口(觀察傷口是否有深度，分泌物顏色，是否有異味，是否紅腫熱痛等等)

■ Quan sát vết thương (quan sát vết thương có sâu hay không, màu sắc dịch bài tiết, có mùi lạ hay không, có sưng tấy đau rần hay không)

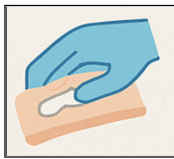
消 Khử trùng



■ 清潔傷口(可以使用生理食鹽水或傷口清潔劑-如水溶性優碘，沾濕棉棒或紗布清潔傷口，方向由內到外，由上到下，勿來回重複擦)

■ Vệ sinh vết thương (Có thể sử dụng nước muối sinh lý hoặc dung dịch vệ sinh như i ốt tan trong nước, chấm vào tăm bông hoặc gạc để vệ sinh vết thương, hướng vệ sinh từ trong ra ngoài, từ trên xuống dưới, không lau đi lau lại.

蓋 Đậy



■ 塗抹開立的傷口藥膏或貼上敷料

■ Bôi thuốc mỡ chữa trị vết thương đã kê đơn hoặc dán băng gạc lên.

■ 最外層再覆蓋紗布，紙膠固定，即完成換藥動作囉！

■ Lớp ngoài cùng được phủ thêm gạc, cố định bằng băng dính, là đã hoàn thành động tác thay thuốc !

日常注意事項 Nội dung chú ý thường ngày



傷口異常警示 Cảnh báo vết thương bất thường



■ 換藥前後請洗手 Xin hãy rửa tay trước và sau khi thay thuốc

■ 傷口保持清潔 Giữ vết thương sạch sẽ

■ 污染或滲濕須立即換藥 Nhiễm bẩn hoặc thấm ướt cần lập tức Thay thuốc

■ 避免劇烈運動防傷口裂開 Tránh vận động mạnh để phòng vết thương nứt ra

■ 避免刺激食物如:菸酒、辣椒 Tránh ăn thực phẩm kích thích như hút thuốc, ớt

■ 遵從醫囑服藥及按時回診 Uống thuốc và tái khám kịp thời theo lời dặn của bác sỹ

■ 緊急返院提醒 Nhắc nhở tái khám khẩn cấp

請密切觀察傷口處有無異常出血、分泌物過多或紅、腫、熱、痛等情形產生,若有上述之症狀必需立即返診處置
Hãy quan sát kỹ chỗ vết thương có xuất huyết bất thường hay không, dịch bài tiết có quá nhiều hay không hoặc có tấy đỏ, sưng, nóng ran, đau hay không, nếu có các triệu chứng trên cần lập tức tái khám để xử lý.

發紅 Tấy đỏ

腫脹 Sưng tấy

發熱 Nóng ran

劇烈疼痛 Đau kịch liệt

本單僅供參考，實際治療以醫師診療為主

Phiếu này chỉ mang tính tham khảo, tình hình thực tế căn cứ theo bác sỹ khám chữa bệnh.

■ 緊急返院提醒Nhắc nhở tái khám khẩn cấp

請密切觀察傷口處有無異常出血、分泌物過多或紅、腫、熱、痛等情形產生,若有上述之症狀必需立即返診處置. Hãy quan sát kỹ chỗ vết thương có xuất huyết bất thường hay không, dịch bài tiết có quá nhiều hay không hoặc có tấy đỏ, sưng, nóng ran, đau hay không, nếu có các triệu chứng trên cần lập tức tái khám để xử lý.

■ 複習一下Ôn tập

問題1: () 當傷口出現紅、腫、熱、痛甚至有化膿性滲出液則可能有感染情形

Câu 1: () Khi vết thương tấy đỏ, sưng, nóng ran, đau thậm chí có xuất dịch mủ thì có thể đã nhiễm trùng.

問題2: () 協助換藥, 移除紗布後需觀察傷口的狀況

Câu 2: () Hỗ trợ thay thuốc, sau khi tháo gạc ra cần quan sát tình trạng vết thương.

問題3: () 我有糖尿病不會影響到我的傷口癒合

Câu 3: () Bệnh tiểu đường của tôi không ảnh hưởng đến tình hình phục hồi vết thương của tôi.

正確答案Đáp án đúng

問題1:○ 問題2:× 問題3:○

Câu 1:○ Câu 2: X Câu 3:○

參考資料Tài liệu tham khảo

Britto, E. J., Nezwak, T. A., Popowicz, P., & others. (2024). *Wound dressings*. StatPearls Publishing. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK470199/>

Sussman G. (2023). An update on wound management. *Australian prescriber*, 46(2), 29–35. <https://doi.org/10.18773/austprescr.2023.006>

電話 số điện thoại: (02)2737-2181 分機 Sự mở rộng: 1300

制定單位/日期 Ngày biên soạn (hiệu đính): Khoa Điều dưỡng/.115.07.01

PFS-8100-697

本單僅供參考, 實際治療以醫師診療為主

Phiếu này chỉ mang tính tham khảo, tình hình thực tế căn cứ theo bác sĩ khám chữa bệnh.